

LIBRIS

We know  
books

ANTON PANN

# NEZDRĂVĂNIILE LUI NASTRATIN HOGEA



excelsior art  
2006

## CUPRINS

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Nezdrăvăniile lui Nastratin Hoge | 9  |
| Povestea vorbii                  | 59 |



## ÎNVĂȚĂTURA DATĂ RĂU SE SPARGE ÎN CAPUL TĂU

**Nastratin era un hoga** (dascăl sau învățător)  
Care a rămas de basnu până astăzi tutulor,  
Pentru că era din fire cam p-o 'reche, nezdravan,  
Nu-l găsești însă în faptă să fi fost vreun viclean;  
El șezând odată-n școală, ce îi dete-n simplul gând:  
– Ascultați, copii – le zise (cu-ntâmplare strănutând) –  
Să știți d-astăzi înaintea că eu când voi strănuta,  
Toți bătând îndată-n palme să-mi ziceți hair-ola!<sup>1</sup>

Cu-ntâmplare dar odată galeata în puț căzând  
Și cu ce să scoată apă pentru școală neavând,  
Hoga porunci îndată ca toți ai săi școlari  
Să se lase-n puț s-o scoată vreunul din cei mai mari;  
Merg școlarii toți în grabă, pe lângă puț se adun,  
Dar privind ș-adânc văzându-l, n-a vrut să intre nici un.

Deci văzând că coraj n-are nici unul din câți era,  
Hotărî-n cele din urmă el într-însul a intra;  
Ș-așa dezbrăcat de toate, cu capul gol și desculț,  
Legat cu un ștreang de mijloc, școlarii-l lăsară-n puț;  
După ce găsi găleata și după ce o legă,  
Către școlari dete gură și să-l tragă le strigă;  
Ei pornind cu toți dodată să-l tragă în sus de jos  
Și tocma cam pe la gura puțului când fu el scos,  
Razele luminii-ndată îl gâdiliră în nas  
Și începu să strănute una-ntr-altă-n acel ceas;  
Ei cum aud că strănută aminte-n grab ș-au adus

---

<sup>1</sup> Să fie de bine (n. Aut.)

De porunca lui cea dată (după cum am spus mai sus)  
Și cu toții deodată funia din mâini lăsând,  
Începur-a bate-n palme și „hair-ola!” strigând.  
Bietul Hogeă cade-ndată ca un dovleac jos trântit  
Până-n fund, își sparse capul, de pereți fiind lovit.  
După ce ieși în urmă d-acei nerozi copii tras,  
Jupuit, ca vai de dânsul, la picioare, mâini și nas.  
Zise: – Nu e vina voastră, ci-a mea, că n-am judecat,  
Ș-așfel de cinste neroadă ca să-mi dați v-am învățat,  
Care-n cele după urmă din pricina-i ajunsei  
Cu picioare, mâini belite și cu cap spart m-alesei.

## COPIUL SĂ-NVAȚĂ CÂND NU SE RĂSFAȚĂ

Nastratin Hogeă la apă vrui copil când trimitea,  
Mai întâi d-a-i da ulciorul, el s-apuca și-l bătea.  
Un prieten întrebându-l de ce bate pe băiat  
Când îi dă ulcioru-n mână, fără a fi vinovat,  
– Îl bat, da, – el îi răspunse – ca să ia seama, mergând  
Să nu spargă-n drum ulciorul, niscai nebunii făcând,  
Că după ce îl va sparge, pedeapsa e de prisos,  
Cât de mult de îl voi bate, nu mai am nici un folos.

## PÂINE, LA FOAME, UDATĂ E CEA MAI DULCE BUCATĂ



Nastratin Hogeă odată pe fiul său l-a-ntrebat  
Niscai zaharicale vreodată d-a mâncat.  
Copilul său îi răspunse că n-a mâncat nicidecum.  
Hogeă îl întreabă iarăși: – Dar ce mănânci tu acum?  
– Pâine uscată cu apă. Hogeă zise: – Așadar,  
Socotești tu c-ar fi-n lume vrui alt mai dulce zahar  
Ca astă pâine uscată ce o uzi și o îmbuci,  
Cu atâta gust și foame cât ș-altui poftă aduci?

## ORCE ÎL NUMEȘTI AVERE SĂ-L PĂSTREZI TOT ÎN VEDERE

Mestecând odinioară Nastratin Hogeia mastic  
(Care românii de obște sacâz bun sau dulce-i zic),  
Când vru să șază la masă, el în palmă îl scuipi  
Ș-în vârful nasului tocmă potrivindu-l îl lipi.  
Un prietin întrebându-l că de ce face astfel,  
Hogeia îi dete răspunsul, în scurt zicând către el:  
– Totdauna dator este omul lucrul a-și păzi  
Și să-l aibă în vedere în fieștecare zi.

## CÂND SE GĂTEȘTE ÎN LATURI, NUMAI DIN MIROS TE SATURI

Nastratin Hogeia-ntr-o seară la fereastră cum ședea  
Își lungea nasul aiurea, p-alții fără a-i vedea;  
Trecând unul din prietini: – Ce miroși? l-a întrebat.  
– Vecinul meu – el răspunse – gătește scumpe mâncări,  
Și d-al lor miros mă satur, trăgându-l cu gust prin nări.

## GRIJILE-S LA CREDITORI MAI MULT DECÂT LA DATORI

Unul, întâlnind pe Hogeia, s-a oprit a-l întreba  
De ș-a plătit datoria. Iar el îi răspunse: – Ba.  
– Dar ce umbli fără grije, când te știi că ești dator?  
– Grija – zise el – s-o poarte cel ce este creditor.

## CÂND CERI ȘI NU ȚI SĂ TRECE, TE-NTORCI CU INIMA RECE

Într-o zi viind la Hogeia un prietin i-a cerut

Să-i dea frânghia de rufe, numai pentru un minut;  
– De n-aş avea, Hoge, zise, vro trebuinţă de ea,  
Ț-aş fi zis cu toată voia: poftim, frate, de o ia;  
Dar am să întinz pe dânsa, să usuc nişte paspai  
– Nu-mi spui – Hoge zise – că e vorba cam aci  
Și mai mult nu e de lipsă să stau a Ț-o tălmăci.

## DACĂ N-AI SĂ MERGI CĂLARE, NU UMBLA LA-MPRUMUTARE

Unul a venit odată ș-îndrăznind ca un vecin  
A cerut să-i dea măgarul pentru un ceas Nastratin;  
El răspunse, zicând: – Frate, bucuros ți l-aș fi dat,  
Dar nu-l am acasă astăzi: altui l-am împrumutat.  
Magarul din grajd dodată a răcnit într-acel ceas.  
– Spui că nu-i – zise vecinul – și na, iacă al său glas.  
Iar Nastratin îi răspunse: – Ce? Tu nu crezi ce-ți spui eu?  
Mai mult crezi tu pe magarul decât chiar cuvântul meu?

## CASCĂ OCHII LA TOCMEALĂ, IAR NU DUPĂ CE TE-NȘALĂ

Murind lui Nastratin Hoge, magarul ce îl avea,  
Socoti cum să mai scoată din paguba sa ceva;  
Și așa tăind el capul magarului celui mort,  
L-a-nfășurat pe deasupra binișor cu niște tort;  
Apoi cu acest ghem mare în piaț să-l vândă mergând,  
Se puse și el cu dânsul cu alți vânzători în rând;  
Stând aci, veni îndată un ovrei cumpărător,  
Carele de chilipire era-n piaț precupitor;  
În vro câteva cuvinte învoindu-se din preț,  
Îi zise cumpărătorul (văzându-l prea greulet):  
– Dar ce are ghemu-ntr-însul, de vine greu la cântar?  
Nastratin Hoge răspunse: – Iacă un cap de măgar!